

# IÓÉIL

## Teideal

**1** Briathar an Tiarna a labhraíodh le Ióéil, mac Phatuéil.

## Ionradh na Lócaistí

### Tuairisc na Plá

- <sup>2</sup> Éistigí leis seo, a sheanóirí!  
Tugaigí cluas, a áitritheoirí uile na tíre!  
Ar tharla a leithéid seo riamh le bhur linn féin  
nó le linn bhur sinsear?
- <sup>3</sup> Insígí do bhur gclann é  
agus insíodh bhur gclann dá sliocht féin é  
agus insíodh a sliochtsan é do ghlúin eile fós.
- <sup>4</sup> Cibé rud a d'fhág an gearrthóir  
d' alp an lócaiste é



agus cibé rud a d'fhág an lócaiste  
 d'alp an preabaire é  
 agus cibé rud a d'fhág an preabaire  
 d'alp an scriostóir é.

<sup>5</sup> Dúisígí, a mheisceoirí, agus goiligí!  
 Déanaigí olagón faoi shú na bhfíniúna,  
 a lucht olta an fhíona,  
 mar nach bhfuil fliuchadh bhur mbéil de ann!

<sup>6</sup> Óir, tá scaoth chumhachtach gan áireamh  
 tar éis ionradh a dhéanamh ar mo thír.  
 Fiacla leoin a bhfiacla  
 agus is starrfhiacla banleoin atá acu.

<sup>7</sup> Rinne siad léirscrios ar mo chuid fíniúna  
 agus scéalp siad mo chrainn fígí;  
 bhain siad an choirt go léir díobh agus leag iad;  
 is bán iad a ngéaga anois.

<sup>8</sup> Caoin thú féin mar a dhéanfadh maighdean a bheadh gléasta i sacéadach  
 ar son céile a hóige.

<sup>9</sup> Ní dhéantar ofráil arbhair ná íobairt dí níos mó  
 i dteach an Tiarna.

Caoinigí, a shagarta, a lucht friotháilte an Tiarna!



<sup>10</sup> Tá na páirceanna bánaithe  
agus an talamh triomaithe;  
óir, scriosadh an t-arbhar  
agus tá an t-úrfhíon ag dul i ndísc  
agus tá meath ag teacht ar an ola nua.

<sup>11</sup> Bíodh ceann faoi oraibhse, a fheirmeoirí!  
Déanaigí olagón, a shaothróirí fíniúna,  
faoin gcruithneacht agus faoin eorna  
mar tá fómhar na ngort millte.

<sup>12</sup> Tá an fhíniúin slabhctha  
agus an crann fíigí ag meath.  
Tá an phomagránait agus an phailm agus an crann úll  
agus crainn uile na tíre seargtha  
agus an sult súite as croíthe na ndaoine.

## Déanaigí Aithrí!

<sup>13</sup> Cuirigí sacéadach oraibh, a shagarta,  
agus canaigí caoineadh!  
Déanaigí olagón, a lucht friotháilte na haltóra!



Téanaigí, caithigí an oíche i sacéadach,  
 a fhriothálaithe mo Dhé,  
 mar tá an ofráil arbhair agus an íobairt dí  
 díbeartha as teach bhur nDé.

<sup>14</sup> Ordaígí troscadh! Fógraígí comóradh sollúnta!  
 Bailígí le chéile, a sheanóirí,  
 áitritheoirí uile na tíre,  
 isteach i dteach an Tiarna, bhur nDia. Glaoigí air.

<sup>15</sup> Faraor! Cad é mar lá!  
 Óir, tá lá an Tiarna in achmaireacht  
 agus is mar spréach ón spéir a theacht.

<sup>16</sup> Nár imigh an bia ar ceal os comhair ár súl?  
 Nár díbríodh an t-áthas agus an lúcháir as teach ár nDé?

<sup>17</sup> Tá na síolta seargtha faoi na fóid  
 agus na hiothlanna folamh agus na sciobóil scriosta  
 mar gur mheath an t-arbhar.

<sup>18</sup> Cad é mar a chneadann na beithígh!  
 Tá na sealbháin bó ar mire  
 mar níl féarach ar bith acu;  
 agus fiú amháin na tréada caorach féin  
 tá aithne na héighe faighte acusan chomh maith.



## Guí an Fháidh

- <sup>19</sup> Is ortsa a ghlaeim, a Thiarna,  
mar tá tine tar éis tailte féaraigh na steipeanna a mhilleadh  
agus tá lasair tar éis crainn uile na tíre a dhó.
- <sup>20</sup> Fiú amháin beithígh an mhachaire féin tá siad ag tnúthán leat.  
Óir, tá na claiseanna uisce imithe i ndísc  
agus tá tine tar éis tailte féaraigh na steipeanna a mhilleadh.

## Na Lócaistí agus Lá an Tiarna

- 2** Séidigí an stoc i Síón!  
Tógaigí gártha rabhaidh ar mo shliabh naofa!  
Creathnaíodh áitritheoirí uile na tíre!  
Óir, tá lá an Tiarna ag teacht, tá sé in achmaireacht.
- <sup>2</sup> Lá dorchadais agus doiléire!  
Lá scamall agus dúnéalta!  
Ar nós na camhaoire tá scaoth líonmhar láidir  
ag leathadh thar na sléibhte;  
ní raibh a leithéid ann riamh  
ná ní bheidh a leithéid ann arís  
go ceann na gcianta cairbreacha.



<sup>3</sup> Rompu amach tá tine ag ídiú léi  
agus tá na lasracha ag loscadh ina ndiaidh.  
Sula dtagann siad bíonn an dúiche cosúil le gairdín Éidin  
ach is cuma nó fásach folamh í ina ndiaidh;  
ní théann aon ní slán uathu.

<sup>4</sup> Cruth capall a gcruith  
agus réabann siad leo ar aghaidh ar nós eachra cogaidh.

<sup>5</sup> Ag scinneadh thar mhullaí na sléibhte dóibh  
déanann siad torann mar thormáil carbad  
nó mar chnagarnach lasracha ag ídiú coinligh  
nó mar arm cumhachtach faoi chóiriú catha.

<sup>6</sup> Tá na daoine ag cúbadh rompu le teann duainéise:  
iompaíonn a lí orthu uile.

<sup>7</sup> Réabann siadsan leo ar aghaidh mar laochra láidre;  
amhail fir chogaidh dreapann siad an balla;  
téann gach ceann díobh ar aghaidh ina líne féin  
agus ní chlaonann siad óna raon.

<sup>8</sup> Ní bhuaileann siad le chéile  
mar gluaiseann gach ceann díobh feadh a chasáin féin.  
Réabann siad leo ar aghaidh trí lár na ndiúracán  
i ranganna gan briseadh.



<sup>9</sup> Ionsaíonn siad an chathair,  
ritheann siad ar an mballa,  
dreapann siad suas ar na tithe  
agus déanann siad a mbealach isteach trí  
na fuinneoga ar nós gadaithe.

<sup>10</sup> Tá an talamh ar crith  
agus na spéartha suaite rompu;  
tá an ghrian agus an ghealach ag dorchú  
agus na réaltaí ag cailleadh a ngile.

<sup>11</sup> Ardaíonn an Tiarna a ghlór  
ar thosach a shlua;  
is do-áirithe an t-arm atá aige  
agus is cumhachtach an té a chomhlíonann a orduithe.  
Óir lá mór is ea lá an Tiarna agus is scéiniúil é go deimhin.  
Cé atá in ann a fhulaingt?

## Déanaigí Aithrí, Troscadh agus Guí

<sup>12</sup> “Ach anois féin,” a deir an Tiarna,  
“filligí ormsa le lándúthracht bhur gcroí  
agus sibh ar troscadh agus ag gol agus ag olagón;



<sup>13</sup> agus réabaigí bhur gcroí in ionad bhur mball éadaigh.”  
 Filligí chun an Tiarna, bhur nDia,  
 mar tá sé truachroíoch agus trócaireach,  
 mall chun feirge agus lán de bhuanghrá  
 agus is aithreachas dó an t-olc.

<sup>14</sup> Cá bhfios ná go dtiocfaidh aithreachas air arís  
 agus go bhfágfaidh sé a bheannacht ina dhiaidh  
 sa chaoi go mbeidh ofráil arbhair agus íobairt dí agaibh  
 le haghaidh an Tiarna bhur nDia.

<sup>15</sup> Séidigí an stoc i Síón!  
 Ordaígí troscadh!  
 Fógraígí comóradh sollúnta!

<sup>16</sup> Cruinnigí an pobal,  
 ordaígí tionól,  
 bailígí na seanóirí, tugaigí na leanaí i gceann a chéile,  
 fiú na naíonáin chíce féin.  
 Imíodh an nuachéile as a sheomra  
 agus an nuachar as a cailleadh.

<sup>17</sup> Idir an póirse agus an altóir  
 goileadh na sagairt, lucht friotháilte an Tiarna, agus abraidís:  
 “Coigil do phobal, a Thiarna;





ná déan ceap magaidh de d'oidhreacht,  
 í ina staicín aiféise i measc na náisiún.  
 Cén fáth a mbeadh sé le rá ag na náisiúin:  
 ‘Cá bhfuil a nDia siúd?’”

## Freagra an Tiarna

- <sup>18</sup> Tháinig tocht díograise ar an Tiarna dá thír  
 agus ghlac sé trua dá phobal.
- <sup>19</sup> D'fhreagair an Tiarna a phobal agus dúirt:  
 “Féach, tá arbhar agus úrfhíon  
 agus ola nua á gcur chugaibh agam  
 agus beidh bhur ndóthain díobh agaibh  
 agus ní dhéanfaidh mé ceap magaidh díbh  
 arís go deo os comhair na náisiún.
- <sup>20</sup> Seolfaidh mé an tuisceartach i bhfad uaibh;  
 tiomáinfidh mé go dtí talamh loiscneach lom é,  
 a thosach go dtí Muir an Oirthir  
 agus a dheireadh go dtí Muir an Iarthair  
 agus éireoidh bréantas agus drochbholadh uaidh  
 mar tá éachtaí oilc déanta aige.



<sup>21</sup> “A thalaimh, ná bíodh eagla ort feasta!

Bíodh áthas ort agus gairdeas!

Óir, tá éachtaí déanta ag an Tiarna.

<sup>22</sup> Ná bíodh eagla oraibhse ach oiread,

a bheithíocha an mhachaire!

Mar tá tailte féaraigh na steipeanna glas arís

agus na crainn trom faoi thorthaí

agus an crann figí agus an fhíniúin ag tabhairt a gcuid saibhris uathu.

<sup>23</sup> “A chlann Shíón, bíodh áthas agus gairdeas oraibh

ar son an Tiarna, bhur nDia.

Óir, thug sé fearthainn an fhómhair daoibh

mar is é is cóir;

agus chuir sé flúirse báistí anuas oraibh,

fearthainn an fhómhair agus fearthainn an earraigh, mar a dhéanadh sé fadó.

<sup>24</sup> Tá na hurláir bhualte lán d’arbhar

agus na cantaoirí ag cur thur maoil le húrghíon agus le hola nua.

<sup>25</sup> Tabharfaidh mé daoibh a dhá oiread

den mhéid a d’ith an lócaiste agus an preabaire

agus an scriostóir agus an gearrthóir,

m’arm mór a chuir mé in bhur n-aghaidh.



<sup>26</sup> “Íosfaidh sibh bhur ndóthain agus beidh sibh sách.  
Molfaidh sibh ainm an Tiarna, bhur nDia,  
a chaith chomh fial sin libh  
(agus ní náireofar mo phobal arís go deo).

<sup>27</sup> Beidh a fhios agaibh go bhfuilimse i lár Iosrael.  
Is mise an Tiarna, bhur nDia,  
agus níl aon Dia eile ann ach mé.  
Ní náireofar mo phobalsa arís go deo.

## Gealltanais

### Doirt fear amach an Spiorad

**3** “Agus ina dhiaidh sin doirtfidh mé mo spiorad amach ar chách  
agus déanfaidh bhur gclann mhac agus bhur n-iníonacha tairngreach;  
beidh taibhrimh ag bhur seanóirí  
agus feicfidh bhur bhfir óga aislingí.

<sup>2</sup> An uair sin doirtfidh mé mo spiorad  
fiú amháin ar bhur sclábhaithe, idir fhir agus mhná.

<sup>3</sup> Taispeánfaidh mé iontais sa spéir agus ar an talamh,  
fuil agus tine agus colúin deataigh.



<sup>4</sup>“Dorchóidh an ghrian  
agus beidh an ghealach chomh dearg le fuil  
nuair a thiocfaidh lá mór scéiniúil an Tiarna.

<sup>5</sup> Agus cibé duine a ghlaofaídh ar ainm an Tiarna slánófar é.  
Óir fágfar fuíoll éigin slán ar Shliabh Shíón,  
faoi mar a dúirt an Tiarna  
agus in Iarúsailéim beidh iarmhar áirithe ann a nglaofaidh an Tiarna orthu.

## Tabharfar Breith ar na Náisiúin

**4** “Féach, sna laethanta sin agus ag an am sin  
a rathóidh mé Iúdá agus Iarúsailéim arís  
<sup>2</sup> cruinneoidh mé na náisiúin uile le chéile  
agus seolfaidh mé síos iad go dtí Gleann Iahóiseáfát  
chun breith a thabhairt orthu ansin  
mar gheall ar mo phobal agus m’oidhreacht Iosrael;  
mar scaip siad i measc na náisiúin iad  
agus roinn siad mo thír eatarthu féin.

<sup>3</sup> Chaith siad crainn ar mo phobal  
agus thug siad garsún ar lámh mar mhalairt ar striapach  
agus dhíol siad cailín ar fhíon agus d’ól siad é.



- <sup>4</sup> Cad ab áil libh uaimse, a Thuír agus a Shíodón  
agus a dhúichí na bhFilistíneach?  
An amhlaidh is mian libh díoltas a imirt orm?  
Má imríonn sibh díoltas orm  
casfaidh mé bhur bhfeillbheart ar bhur gceann féin go tiubh te.
- <sup>5</sup> Sibhse a thóg mo chuid airgid agus óir  
agus a d'iompair isteach in bhur dteampall féin  
mo chuid earraí sárluachmhara!
- <sup>6</sup> Sibhse a dhíol clann mhac Iúdá agus Iarúsailéim  
leis na Iávánaigh  
agus a sheol i bhfad óna dtír dhúchais féin iad!
- <sup>7</sup> Féach! Gríosfaidh mé iad chun teacht ón áit ina bhfuil siad díolta agaibh  
agus casfaidh mé bhur bhfeillbheart ar bhur gceann féin
- <sup>8</sup> Díolfaidh mé bhur gclann mhac agus bhur n-iníonacha  
le muintir Iúdá  
agus díolfaidh siadsan iad leis na Sabaeigh,  
náisiún atá i bhfad ar shiúl uathu.  
Is é an Tiarna féin a dúirt é.
- <sup>9</sup> Fógraígí é seo i measc na náisiún!  
Ullmhaígí don chogadh!  
Gríosaígí na laochra!



Tagadh na saighdiúirí go léir i láthair  
agus gluaisidís leo!

<sup>10</sup> Déanaigí claimhte de bhur gcuid soc  
agus sleánna de bhur gcorráin bhainte.  
Abradh an lag: ‘Is laoch mé.’

<sup>11</sup> Tagaigí go tapa,  
a náisiúna uile na comharsanachta!  
Bailígí le chéile ansin!  
(A Thiarna, cuirse do laochra féin chugainn anuas.)

<sup>12</sup> “Corraíodh na náisiúin iad féin  
agus tagadh siad go dtí Gleann Iahóiseáfát  
mar is ansin a shuífidh mé chun breith a thabhairt  
ar náisiúin uile na comharsanachta.

<sup>13</sup> Tá an fómhar aibí  
cuirigí an corrán ag obair air mar sin.  
Tagaigí, satlaígí  
tá an chantaoir lán  
agus na dabhcha ag cur thar maoil.  
Is mór í a mallaitheacht go deimhin.”

<sup>14</sup> Tá na sluaite tiubha bailithe le chéile  
i nGleann an Bhreithiúnais.



Óir, tá lá an Tiarna in achmaireacht  
i nGleann an Bhreithiúnais.

## Lá an Tiarna

- <sup>15</sup> Tá an ghrian agus an ghealach ag dorchú  
agus na réaltaí ag cailleadh a ngile.
- <sup>16</sup> Tá an Tiarna ag búiríl ó Shíón  
agus cloistear a ghlór ó Iarúsailéim.  
Tá an spéir agus an talamh ar crith.  
Beidh an Tiarna ina dhídean dá phobal.  
beidh sé ina dhúnáras do chlann Iosrael.
- <sup>17</sup> “Beidh a fhios agaibh gur mise an Tiarna, bhur nDia,  
a chónaíonn ar Shíón, mo shliabh naofa.  
Beidh Iarúsailéim ina háit naofa  
agus ní ghluaisfidh aon eachtrannach tríthi níos mó.”

## An Ghlóir atá i nDán d'Iosrael

- <sup>18</sup> An lá sin  
silfidh na sléibhte fíon nua;  
beidh leamhnacht ina slaoda ar na cnoic



agus uisce ag rith i gclaiseanna uile Iúdá.

Bhrúchtfaidh tobar amach as teach an Tiarna

agus uisceoidh sé Gleann Sitím.

<sup>19</sup> Beidh an Éigipt ina díthreabh  
agus Eadóm ina fhásach lom  
de dheasca na hainíde a d’imir siad ar chlann Iúdá  
nuair a dhoirt siad a gcuid fola neamhchiontaí ina dtír.

<sup>20</sup> Beidh daoine ina gcónaí in Iúdá  
agus in Iarúsailéim ó ghlúin go glúin go deo.

<sup>21</sup> “Bainfidh mé éiric a gcuid fola amach agus ní ligfidh mé aon duine díobh slán.  
Is ar Shíón a bheidh a áitreabh ag an Tiarna.”

